

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 8:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kazał też podejść synom Aarona i pomazał Mojżesz krwią płatek ich prawego ucha i kciuk ich prawych rąk, i wielki palec ich prawych nóg – i oblał Mojżesz krwią ołtarz dookoła.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kazał też podejść synom Aarona. W ich przypadku również Mojżesz pomazał krwią każdemu z nich: płatek prawego ucha, kciuk prawej ręki i wielki palec prawej nogi. Potem Mojżesz skropił krwią ołtarz dookoła.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kazał też zbliżyć się synom Aarona i pomazał Mojżesz tą krwią koniec ich prawego ucha, kciuki ich prawej ręki i wielkie palce ich prawej nogi. I Mojżesz pokropił krwią dokoła ołtarza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rozkazał też przystąpić synom Aaronowym, i pomazał Mojżesz oną krwią koniec ucha ich prawego, i palce wielkie ich prawej ręki, i palce wielkie nogi ich prawej; i wylał Mojżesz krew na wierzch ołtarza w około.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ofiarował i syny Aaronowe. A gdy krwią barana ofiarowanego dotknął się końca prawego ucha każdego z nich i palca wielkiego ręki i nogi prawej, ostatek wylał na ołtarz wokoło.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem Mojżesz kazał się przybliżyć synom Aarona i pomazał krwią wierzchy ich prawych uszu, kciuki ich prawych rąk i duże palce ich prawych nóg. I pokropił Mojżesz krwią ołtarz dokoła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie kazał Mojżesz przystąpić synom Aarona i pomazał płatki ich prawych uszu, kciuki ich prawych rąk i wielkie palce ich prawych nóg. Pozostałą zaś krwią skropił Mojżesz ołtarz wokoło.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie Mojżesz kazał się zbliżyć synom Aarona i pomazał krwią wierzchy ich prawych uszu, duże palce ich prawych rąk i duże palce ich prawych nóg. Resztą zaś krwi Mojżesz pokropił ołtarz dokoła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem kazał podejść synom Aarona, wziął nieco krwi i pomazał im koniec prawego ucha, kciuki ich prawych rąk oraz wielkie palce prawych nóg. Następnie Mojżesz skropił krwią ołtarz wokoło.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wezwał też synów Aarona i pomazał krwią koniuszek ich prawego ucha, duży palec u ich prawej ręki i prawej nogi. Pokropił też Mojżesz krwią dookoła ołtarza.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I przybliżył w oddaniu synów Aharona, i pomazał Mosze krwią środkową część ich prawych uszu i kciuk ich prawych rąk, i duży palec ich prawych nóg. A [pozostałą] krwią opryskał Mosze ołtarz dookoła.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	I привів Мойсей синів Аарона. І поклав Мойсей

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	кров на кінці правих ух і на кінці їхніх правих рук і на кінці їхніх правих ніг. І злив Мойсей кров довкруги жертівника.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kazał też podejść synom Ahrona. I Mojżesz włożył nieco krwi na chrząstkę prawego ich ucha, na wielki palec ich prawej ręki oraz na wielki palec ich prawej nogi; potem Mojżesz pokropił krwią wokoło ofiarnicę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie Mojżesz przyprowadził synów Aarona i niewielką ilością krwi posmarował im płatek prawego ucha oraz kciuk prawej ręki i wielki palec prawej stopy; lecz resztą krwi Mojżesz pokropił ołtarz dookoła.